

2022年度

大学院文学研究科博士課程前期2年の課程入学試験

(秋期・一般選抜) 問題

専門科目 I フランス語学フランス文学 専攻分野

試験開始の合図があるまで、この問題冊子を開いてはいけない。

成	
績	

2022年度

大学院文学研究科博士課程前期2年の課程入学試験

(秋期・一般選抜) 問題

専門科目 I (フランス語学フランス文学)

問題は全部で二問 (I と II) あります。

I 次の A), B), C) の中から一つを選び、全文を日本語に訳しなさい。

A)

L'Homme révolté est sans doute le livre le plus philosophique de Camus. Non seulement il y prend position par rapport à certains penseurs importants depuis la Révolution française jusqu'au milieu du XX^e siècle, mais il les situe aussi à leur place dans ce qui est pour lui le courant historique qui a façonné le monde contemporain : celui où les plus grandes espérances collectives de liberté, d'égalité et de justice se sont transformées en règne de la terreur, de la servitude, de l'injustice et du meurtre de masse, quelles que soient les voies historiques empruntées. Ce qui veut dire que cette transformation s'est imposée comme un destin inexorable. C'est là le malheur de l'homme contemporain.

(Cités, 2021/1 N° 85)

B)

On apprend et on enseigne les langues étrangères depuis toujours : Claude Germain compte jusqu'à 5 000 ans d'histoire de didactique des langues. En effet, depuis toujours, les hommes de contrées différentes, proches ou éloignées, se rencontrent, se côtoient, communiquent, et ont besoin pour cela de comprendre et de parler les langues les uns des autres, comme de connaître les cultures qu'elles véhiculent pour pouvoir s'entendre au-delà des mots. Les raisons sont d'abord pratiques : entretenir avec ses interlocuteurs étrangers des relations sociales, commerciales, technologiques, diplomatiques, etc. Mais l'apprentissage d'une ou plusieurs autres langues que la sienne ainsi que la découverte de diverses civilisations présentent de nombreux autres intérêts, intellectuels, culturels ou scientifiques, et permettent à chacun de s'ouvrir des horizons, de vivre de nouvelles expériences et de s'enrichir au contact d'autres manières de s'exprimer, de voir le monde et d'y vivre.

(Jean-Marc Defays, *Le FLE en questions*, 2020)

C)

L'image d'Épinal de l'archéologue couvert de poussière nettoyant méticuleusement au pinceau les bords d'une jarre millénaire constitue toujours un topos fort de notre imaginaire collectif. Dans le même temps, l'usage de la 3D pour la restitution de sites et de monuments archéologiques, récemment illustré par les modélisations en réalité virtuelle augmentée, créées par la société Dassault Systèmes, du plateau des pyramides de Gizeh et des monuments de la ville de Paris, donne à voir au grand public une archéologie hypermoderne, pouvant même tenir sa place dans les industries du rêve. Faut-il dès lors imaginer que l'archéologue du XXI^e siècle travaille avec une truelle dans une main et une tablette numérique dans l'autre ?

(Médium, 2013/2 N° 35)

